

Cecile Etxeberri

*Etxarri
Zuberoa (1929)*

Aurkibidea

Biografia



1929ko 'arramaiatzean' (ekainean) jaio zen, Etxarrin. Gazterik galdu zuen senarra eta berak atera zuen aurrera lau seme-alabako familia.

Zintak

ETR-002

- **Proiektua:** Alex Artzelus Mujika
- **Elkarrizketatzailea(k):** Artzelus, Alex
- **Data:** 2011-09-09
- **Iraupena:** 28 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Elexpuru, Juan Martin

Pasarteak

1. Lau seme-alabako familia altxatu du

- **Erref:** ETR-002/001
- **Iraupena:** 0:01:12. **Hasi:** 00:00:00. **Bukatu:** 00:01:12
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

Laburpena:

1929ko arramaiatzean (ekaina) jaioa. Gazterik galdu zuen senarra eta berak atera du aurrera familia. Lau seme-alaba izan ditu.

Transkripzioa

- Eta nola deitzen zara?
- Ni Cécile, "Xexil"... "Xexil".
- "Xexil"?
- Ba.
- Eta e...
- Etxeberri.
- Etxeberri. Eta noiz jaio zinen?
- Nola?
- Noiz jaio zinen?
- Ze erran nahi du?
- E...
- "Sortia"?
- Hori, bai.
- Sortia? Ni... eta... arramaiatza, "arramaiatza" guk erraiten dugu...
- Bai.
- "Juin"... eta...
- Bai, "arra...", "arramaiatza" da, "juin"...
- Arramaiatza... bost... hogoita bostian, eta mila bedeatzi eta hogoita bedeatzian.
- Mila bederatzi ehun eta hogeita bederatzi? Eta zu...
- Ari niz aitzina e!
- Bai, bai, baina burua ongi, e?
- Oono ba... oono ba! Oono ba...
- Eta bizi zara Etxarrin?
- Bai, hemen bai.
- Etxarrin?
- Bai.
- Anitz euskaldun...?
- Hemen... hemen altxatu dut ene familia, bakarrik, senarra gazteik galdia

beitut...

- A bai e?

- Badu berrogoita hamar urte... o(ai) fitesko..., eta... lau haur banitien, eta ene lau(r) haurrak heen altxatiak ditut, eta oai denak joanak dira.

- Denak joanak?

- Bizitzia hola da...

2. Galdutako euskara berreskuratzen seme-alabak

- **Erref:** ETR-002/003
- **Iraupena:** 0:02:34. **Hasi:** 00:01:28. **Bukatu:** 00:04:02
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera

Laburpena:

50 urtetik gorakoek euskaraz mintzatzen dute Etxarrin; baina gazteek ez. Eskolara kampaio joaten dira haurrak (Donapaleura batez ere) eta horregatik galdu da euskara. Bere seme-alabek euskara baizik ez zekiten eskolan hasi zirenean. Eskola-barnetegian sartu zituen gero eta han galdu zuten euskara. Gerora batzuek berreskuratu dute.

Transkripzioa

- Anitz... anitz euskaldun da, hemen? Etxarrin eta...?

- Etxarrin...

- Euskaldun anitz zarete?

- Ba, ba, pixka bat oono. Gaztetan, ez sobera. Ez, gaztiak ez, bana bon, ene adinetakuak eta ba ondokuak e, e... berrogoita... berrogoi... berrogoita hamar, hirutan hogoi urte hortan, oono eskuara mintzatzen dute, ba.

- Bai.

- Bana gaztek ez, ez...

- Ez?

- Ez bizi(ki)...ez.

- Eta zerengatik hori? Zuk...?

- Bo... zeen... zerengatik? Joan dira gaztiak ekoleta... Lehen, eskola herrian e egoiten zen, eta... Bana oai e... eta... herriko eskola goizik eta... banatzen dute, eta gero joiten dira bestetaat. Ta han... han galtzen dute, gio. Ene... ene hurrek´e... Ttipian, eskuara beizik ez zuten emaiten... Ene seme gehienak, [...] Amaia aitak, eskolaa joan da sei urtetan, ez zakien frantses mikoik! Errienta behar e, eskuara beitzakien konpreniaazteko, bena... eta geo bestiek´e, bena gio, eta... bon nik e... behar beinien lanian ari, eta haurra altxatu, eta kolegioan ezarr... ezarri ditut /ezarritut/ goizik... mutikuak. Hiru mutiko gintien gehienak. Eta gio alaba. Eta han galdu zuten gero eskuara.

- Bai, ez da?

- Gero, oai e... Johañe zen hua, Amaia aita, hua ere izan e ikasten eskuaran, e... bigarrena ez, hua Biarnoat joana da, eta konprenitzen du bena ez emaiten, eta hirugarrena Doni(b)ane aldan dut, hua´e ari da... emaiten du eskuara untsa zeen eta laguna e... laguna e... eskuara ikasle du, ez andereño, bena püblikoan emaiten ditu eta eskual, eskuarazko kurtsak.

- Bai.

- Eta ordian haekin, eta hurrek´e badakite eskuara, haurrak ikastolan izanak dira, eta ... dena. Eta alaba hemen bizi du kantian, emaiten du

pixka bat, bena ez kurrenki, ez du [...] einen. Konprenitzen ditu denak, bana ez du emaiten... gustian hots.

- Ba zorte handia duzu, hor alaba edukita!
- Nola?
- Erraten dut e... ongi zarela...
- A bai, bai, bai!
- Hor alaba baldin baduzu...
- Alaba heen dut, Donapaleüko bide hortan, hor zola hortan egoiten da. Eta Baionan ari da eskolan.

3. Donapaleuko ikastola Iparraldeko lehenetarikoa

- **Erref:** ETR-002/005
- **Iraupena:** 0:00:47. **Hasi:** 00:04:50. **Bukatu:** 00:05:37
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Ikastolak

Laburpena:

Donapaleuko ikastola izan zen iparraldeko lehenetarikoa; duela 40 urte ireki zen. Xexilen gazte denboran debekatuta zegoen eskolan euskaraz egitea.

Transkripzioa

- Eta nora... nora joan dira? Non izan... Non da ikastola?

- Donapaleün.

- Donapaleun?

- Donapaleün, ba. E... Donapaleüko ikastolak... berrogoi urtiak ein tu /ditu/, pestatu tu /ditu/ aurtan.

- A...?

- Badu berrogoi urte.

- Oso ondo, oso ondo!

- Bai, bai. E... hemen zen lehen... lehenetaik zen Donapaleükoa. Gio Doni(b)anen zabaldu zuten, eta gero bai, Hazparnen ta denetan, bana dena, lehenetaik zen Donapaleükoa.

- Bai.

- Zuk maite duzu euskara?

- Bai, maite dut!

- Askot! Guk ere bai...!

- Bai, bai, bai, bai.

- Eta lehenago, hemen, herriko eskola hauetan eta euskara irakasten zen?

- A ez! Defendiak ginen! Pünitiak ginten eskuaraz ari baginen!

- Bai e?

- A bai... gure jenerazionia hola da...!

4. Zuberotarrez zein manexez, bietara hitz egiten du Xexilek

- **Erref:** ETR-002/007
- **Iraupena:** 0:02:08. **Hasi:** 00:06:10. **Bukatu:** 00:08:18
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskalkia, herri hizkerak, euskara batua

Laburpena:

Etxarri, mapetan Zuberoan agertu arren, Donapaleuko kantonamendukoa da. Salerosketak ere hiriburu horretan egiten dituzte. "manexez" hitz egiten da, amikuzeraz, baina Xexilek familia du Zuberoan eta bi euskalkietan ondo moldatzen da. Amak zuberotarrez egiten zuen.

Transkripzioa

- Hau Xiberoa izanik, nolatan mintzatzen da manexa?
- Eta... kartan, "La Soule", Xüberua, heltzen da Domintxiñe artio.
- Bai.
- Bena gu, Arüe-Etxarri, eta Arüe, ondoko herria, Donapaleüko kantonamentian gira.
- A...
- Eta ordian Donapaleüat gu e... joaiten komertxaindako eta merkatiendako, eta.... denendako. Eta aldiz, Arüetik landa, Sarrikota bita, "Charritte-de-Bas", hek, Mauleat ari dira. Ordian hortik aitzina, xüberoa emaiten düte hemen... hemen beno... hobeki... Guk manexa dugu hemen. Bai, bai, bai. Geo nik emaiten dut e, xüberotarra ere, xüberotar batekin ari niz biziki aisa xüberon, sanarra hanko beinien. Familia beitut, eta famiain... eta... senarrain familiaekin beti iziarri... barda izan beiniz, eta ordian xüberoa emaiten dü, ontsa.
- Bai?
- Bai, bai, bai.
- Bietara dakizu?
- Ba, ba, ba, ba.
- Baina zuri, amak, e... txiki... ttipitan, erakutsi zizun manexa edo...?
- Ba, ama ere, e... eta aisago emaiten zien xüberoa. Arüetarra zen ene ama...
- A bai?
- Ondoko hortan.
- Bai.
- Eta hak´e, bere familia, bere aita-ama eta horiek, Xüberotik jinik zien horrat, eta ordian e... nik beno xüberotarrago emaiten zien kurrentian. Bai, bai. "Oui, oui".
- Orain, gehienek manexa?
- Oai, gehienek ba. Ba, ba, ba. Geo, aisa da e konprenitzia...
- Bai, manexa, bai.
- Ba, ba, ba...
- Oso... oso garbi, oso...
- Ba, ba, ba. Ba, ba, ba.
- Eta Arüen ere, manexez, ez da?
- Ba, ba, heen bezala... heen bezala, ba. Ba, ba.
- Eta Domintxainen ere, eta...
- Ba, ba... ber gauza. Ba, Domintxi(ñe) eta Dona... Donapaleüko ingurü horiek, dena...
- Dena manexa?
- Ba, ba, ba.

5. Laborantza Eskola

- **Erref:** ETR-002/008

- **Iraupena:** 0:02:57. **Hasi:** 00:08:18. **Bukatu:** 00:11:15
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Baserria
- Baserria » Baserriko bizimodua » Baserriko bizimodua

Laburpena:

<p>Hurbil den Laborantza Eskolari buruzko komentarioak. Kanpoko jendea etortzen zen (Aveyron, Correze...), bizitza zaileko laborariak. Orain beste bide bat hartu du eskolak</p>

Transkripzioa

- Eta hor, baduzue gaztelu handia, jauregi handi bat...
 - Bai.
 - Hor, Arüe da hori, ez?
 - Ez, Etxarri da.
 - Etxarri da?
 - Limitan da e... limitan, bena Etxarriko partian da. Hori ere eskola bat da oai. Eta hasi zen e... zonbat urte? Puf... [...] Urtiak juiten beitira! Hogoita hamar bat urte? Mentüaz. Edo gehioxot berdin. Hasi zela hor, eta... e... "pour les adultes", jende gehi... gehienendako... Eta... e... "BTS agricole" hasi zen hor, e... beitzen biziki "agriculteur" nuntik nahi jiten zienak e. Eta uzten bitzuten bere laborantxagoa, eta... eta behar beitzuten "recycler", "comme on dit", nola, eskuaraz...
 - Bai.
 - Eskuaraz ez dakit nola erraiten den... beste zeitetan ar(i)tzeko. E... heldu zien biziki "de l'Aveyron" eta... "la Corrèze", eta kartier hoitanez beitzen bizi... bizi moldia ez beitzen... ez beitzen aisa bizitzia laborantxatik, laborantxa peniblia beita e... eta "montagne", "enfin" bortia, bortüzale eta hola, eta ordian bizikik uzten zuten laborantxa eta sartzeko kooperatiban, edo zeitetan, eta behar zuten egiazko... diploma hori, "le BTS". Eta ordian, hola hasi zen. Partetik, hola. Eta gio, beste parte bat zen "du social". "Pour le... pour le... faire des... euh... pas assi...", ez "assitante sociale" ez, bena... e... oai... "pour faire... dans le so... pour entrer dans le social...", e... ez dakit ze ofizio eiten zuten... "Enfin" bi formazione bazien.
 - Bai.
 - Geo, oai ez da gehio, zeen eta ez da gehio eta adinetako jendeik, eskolaat joaiten denik, oai "BTS agricole" edo hori eiten dituzte /tuzte/ eskolan ..., eskolako adinian, eta ordian ez da gehio eta... jendeik e... formazione horren eiteko, ordian hua... hua erori da, ez da gehio. Bena oai eiten dute e... formazione xuxen ez dakit, bena "pour la réinsertion", "des"... eta... jende batzu ez balin badira aisa eskoletan ari, edo "pour"... orientazione berri zunbaiten emaiteko, e... "pour l'aide à la personne", eta holako hoitan.

6. "Behardunia, jaun haundia"

- **Erref:** ETR-002/009
- **Iraupena:** 0:01:35. **Hasi:** 00:11:15. **Bukatu:** 00:12:50
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Iritziak » Bizitzarekiko ikuspegia

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

Laburpena:

Senarra hil zitzaionean, trebetasun batzuen jabe egin eta lanean hasi zen hiru herritako idazkari gisa. "Behardunia, jaun haundia" esaera bada Zuberoan, beharra denean ez omen dago hauturik.

Transkripzioa

- Nolako bizimodua, nola bizi zara egunero? Zer...?
- Ni? Ni, bon, senarra galdu-ta, senarra "inséminateur" nien, laborantxan e, "inséminateur". Eta geo bon, gazteik galdu dut, eta nik ez nien ofizioik. Ni "femme au foyer", ene hurrekin, senarrain telefonoaekin, eta hola, bon. Eta ordian, eta [...] zen hartatik fite, leku bat hemenko merian sartzeko sekretario bezala.
- A bai?
- Ordian hasi nintzan hortan, sekretarioain eiten, gio ondoko herrian, berriz, eta Posta, sekretario Posta libratu zen, hua ere hartu nien, eta Donapaleü aldian 'e beste bat. Ordian hiru ho... herri horien sekretarioa egin dut ene bizi denboan.
- Oso ondo!
- Erretretala artio.
- Oso ondo, oso ondo.
- Erretretala artio.
- Oso... oso emakume kementsua! Indartsua!
- O te! Beharra... beharra bezalakoik ez da e! Erraiten dizie Xüberuan "Behargünia, Jaun handia". Konprenitzen duzie?
- Ez! Nola... zer erran nahi du?
- Eta "behargünia"... hori konprenitzen duzie zer den?
- A bai. Bai, bai, bai, bai.
- "Jaun handia"... "un"... frantsesez erraiten da "un grand Monsieur".
- Bai, bai, bai... oso ondo.
- "Behargünia, Jaun handia"...
- Bai, bai.
- Ez beita hautuik haekin!
- Bai, bai, bai, bai.

7. II. Munduko gerra eta ondorioak

- **Erref:** ETR-002/011
- **Iraupena:** 0:03:49. **Hasi:** 00:15:06. **Bukatu:** 00:18:55
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » II. Mundu Gerra (1939-1945)

Laburpena:

<p>II. Mundu Gerlan gizonek alde egin zuten, eta preso andana bat ere izan zen herrian. Ondoren, etxejabeek, beharrak eraginda, maizterrak kanporatu zituzten eta hauek ahal zuten lekura alde egin behar izan zuten. Etxe anitz hustu zen, biztanleria txipitu eta arrunt aldatu bizimoldea. Gehienak Donapaleu aldean berkokatu ziren.</p>

Transkripzioa

- Eta nolakoa izan zen hemen Munduko Gerla? Bigarren Mundu Gerla, hemen nolakoa izan zen?

- E... Bigarren Gerla? Bo... Bazen...

- Gaiztoa?

- Ba, ba, bazen andana bat, ba. Gizonak oro, gizonak oro joan zien e, ta emaztekin ein ahal zuten bezala. Preso egon dira andana handi bat e. Xuxen e... zonbat preso... bazen nik uste hamar bat, edo... herri ttipia da hemen e!

- Bai, bai, bai, bai, bai.

- Eta preso, nik uste... ba hamar bat, edo... edo gehio. Hamabost bat ere [...]

- Preso?

- Preso. Egon ziren e... bizpalau... bost urte.

- Bai, bai.

- Ba, ba, ba. Ta gio artian emazteek ein zuten, eta ahal bezala! Gerla denboran...

- Ba, gero, gerla ondorena? Makurra?

- Gero, gerla ondoan, hemen, izigarriko...

- Gosetea?

- E... izigarriko... etxeak hustü dira.

- A bai?

- Zeren eta baziren eta... etxeko jaunak, etxeko jaunak baziren, eta etxetiarrekin eta... etxetiarrek beste etxe [...] "les métayers"... ez da / ezta/... ez duzu /eztuzu/ konprenitzen nor dien horiek?

- Badakit frantsesez zer den "les métayers".

- Eta... etxeko jaun batek bazien bere etxea...

- Bai.

- Eta geo bazitien lurak, eta beste etxe batzu ere. Eta beste etxe haitan bazien familiak...

- Bai...

- Lanian ari zienak lur haitan.

- Bai...

- Eta beren eta... errebenioa, erdia emaiten etxeko jaunari.

- Bai, bai, bai, bai, bai, bai, ulertzen dut. "Maizterrak" ez, edo...?

- "Voilà".

- Bai, guk ere, hori...

- Ba.

- ... antzerakoa.

- Ordian, hori e... zen... gerla aintzinian hola zen. Eta gio, gerla ondotik, zeen eta etxeko jaun han... han... hendako 're, bizitzian neke [...] zen... Eta behar izan zituzten /zuzten/ e... ez zien sobera lanian ari ere [aiduru zien] etxetiarrek ekar zezaten beren zera. Bena nekezia jin zelaik, behar izan dituzte /duzte/ berek lurak hartu, eta... errekolten egiteko, eta etxetiarrek [...] eta kanpoan ezarri dituzte /tuzte/. Ordian joan dira, eskuin, exker, e... langile, eta ahal zuten lekürat... Eta gisa hortan etxeak eta... etxeak hustu dira. Eta hor da... popülazionea 're ttipitu, eta haurrak e' ba ttipitu, zeen eta familia heitan beitzen gehienik haurrak, eta arrunt e... kanbiatu da herriain e... nola erranen dut? Potreta...

- Bizimoldea?

- Ba, bizimoldea, "voilà".

- Bai, bai, bai, bai, bai.

- Jo... pena da.

- Ba, ba. Pena da, ba.

- Eta joan ziren Bordelera, edo Pauera, edo...

- Ez, ez! E... hemen... hemen Donapaleün... Donapaleün, "Donapaleü" "Saint-Palais".

- Bai, bai, bai, bai, bai.

- Bon, koperativa monta... montatü zen ordian langiliak hartu zituzten /

zuzten/ langiliak sartu zien horrat, bazen ere, usina ttipi bat bazien ordian, eta bazen e... "une usine"... eta kausūra egiteko usina ttipi bat bazen ere, oai hutsa da hua 're bana bon, lana hatzaman zuten hemen halere. Ez zien e... gazte zonbeit joan zien Parisea, bena haboxia, bestela gehienak hemen egon zien ba, kartierian hots.

8. Egiatzko apez ona dute

- **Erref:** ETR-002/013
- **Iraupena:** 0:02:16. **Hasi:** 00:19:52. **Bukatu:** 00:22:08
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa » Elizkizunak eta otoitzak
- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa » Elizarekin lotutako pertsonak

Laburpena:

Apaiz batek 10-13 eliza eramaten ditu; Etxarrin hilean pare bat aldiz izaten da meza. Inguruko herrien berri ematen du. Behaskane asko handitu da azken urteetan. Euskaraz eta erdaraz nahasian izaten dira mezak. Egiatzko apezaz dute, oso ona.

Transkripzioa

- Eta hemen meza edukitzen duzue, igandetan?
- Bo, hilabetian aldi bat edo bietan...
- A bai e?
- Domintxinen dugu eta Jaun Ertora...
- Bai.
- Domintxaiñen.
- Bai.
- Eta baditu hamahiru eliza bere peko. "Enfin" ttipiak eta handiak e. Eta ordian... ordian emaiten ditu... mezak emaiten ditu /emaitentu/ e... iandian... iand... iakoitz... iakoitz aatsetan bada bat, eta gio iandetan biga. Ordian... eta ingurikatzen ari da. Bena hemen, ba hilabetian bietan edo hola... Ondoko herrian ere beste hanbeste. Domintxaiñen gehioxot, zeen eta Domintxine handiao beita, herri handia beita. Ba, doblia badu, edo gehio Etxarritik. Gehio, ba. Ordian e... badu Domintxiñe herri handia, Behaskane herri handia, zeen eta bada Behaskanen biziki etxe berri eginik, egin beitzuten e... oai diela hogoi bat urte, edo oai gehio... gehio. Eta lotizamendu bat, ordian Donapaleüko, Donapaleün ari zien langile biziki [...] zuten hori, bada popülazione bat... Behaskanen. Eta gio bada Arberatze, eta Arboti - "Arbouet" eta "Arbérats" - eta heen... han é bada biziki etxe berri eginik...
- Bai. Bai, hori ikusi dut, bai.
- Bai, bai.
- Eta Aiziritzen da hor ere...
- Ba, hor ere ba, ba, ba. Aiziritze ez da /ezta/ gure apezain peko. Bena Arboti eta Arberatze ba.
- O Arboti ere bai?
- Ba, ba.
- Eta meza euskaraz edukitzen duzue edo frantsesez?
- Bo, bietaik egiten du. Erdiz [...] Bere... bere gustuz, eskuaraz beizik ez lio egin. Izigarriko apez goxoa dugu.
- A bai e?
- A bai, izigarrikoa! Eiazko... eiazko apezaz... Maleruski ez du /eztu/ sobera

osarriik, ordian ez da /ezta/... ez du /eztu/ egiten ahal nahi ditiena, bana eiazko apez barnakoa da.

9. Bearnesa euskara baino galduago

- **Erref:** ETR-002/017
- **Iraupena:** 0:02:05. **Hasi:** 00:24:58. **Bukatu:** 00:27:03
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera
- Euskara » Beste hizkuntzak eta hizkerak

Laburpena:

Bearnesa euskara baino galduago dago. Euskara ari da pixka bat berpizten, baina bearnesa ez. Bere alabaren familiaren kasua azaltzen du. Espiute (alboko herria) Azpilda da euskaraz. Bearnoko herrien zenbait izen euskaldun. Etxarrin ere badira bearnesak, ezkontzaz etorriak.

Transkripzioa

- Eta... bestela, bearnesa euskara beste hitz egiten da, edo gutiago?
- Bo, biarnesa're galdia da e biziki. Ba, ez dira /eztia/...
- Euskara baino gehiago edo...?
- Ba, gehiago...
- Bai e?
- Nik uste, ba. Zeen eta eskuara ari da berriz... badira eta kurtsoak eta hola... bena biarnesian ez da /ezta/ e...
- Ezer ez?
- Ez...
- O, pena da...
- E... den... egoiten dena zaharren... zaharren zera da, bena... Nik badut seme bat ezkon... ezkontia Paue kantian, han, eta hua, emaztia, hango da, bena ez daki /eztaki/ e... Ez daki /eztaki/... Aita, aita-amek emaiten dute oono, eta... "le patois", bena ez ene alabak, ez.
- Alabak ez?
- Ez. Konprenitzen, ba, [...] bena... eta oono ez dakit /eztakit/ konprenitzen dienez...
- Eta horiek badute izen euskaldunik: "Espiute" eta horiek... eta...?
- "Espiute", "Azpilde"...
- "Azpilda"?
- Ba, "Azpilda", ba.
- Eta gero "Arribalda" eta holako batzuk ere [...], "Charre" eta hola ez?
- "Charre... Charre", "Xarre", "Nabas", "Nabarzi" erraiten dugu... e... "Rivehaute", "Arribahaute", eta gero, zoin da hor...? Gero ez, Eskual Herria da.
- "Jeztaze" ez? Hori ere Xiberoa da...?
- "Gestas", bai, bai, Xüberoan da, "Jestaz", ba.
- [...] Xiberoan?
- Ba, ba... bena bon, ez da /ezta/ eskualdunik e' gehio han. Ez... Ez.
- [...] hola denbora batean edo... igual mintzatuko zela hor euskaraz.. Orain dela aspaldi edo...?
- Bai, seurra ba, ba, ba, seurra, izan zen, ba. Bena gero... gero bon, ezkontzaz eta, biarnesak sartu dira ta... hemen e' bada biziki familia biarnesekin esposatzea hunat...
- Bai e?

- Ba, ba.
- "Enfin" biziki, ez dut /eztut/ erranen biziki, bena e... bat, bi, hiru dia bai.
Hiru. Ez da /ezta/ biziki bena...

10. Euskararen aurkako euskaldunak

- **Erref:** ETR-002/019
- **Iraupena:** 0:00:48. **Hasi:** 00:27:14. **Bukatu:** 00:28:02
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararekiko sentimendua

Laburpena:

<p>Bada jendea euskara jakin arren, euskararen aurka dagoena. Kantuz aritzen dira harro, baina gero euskararen alde zerbait egitea proposatzen zaienean ez dute ezer jakin nahi.</p>

Transkripzioa

- Eta geo maleuski badira eskuara maite dutenik, eskuara emaiten dutenik, bena bada gauza bat, ez dakit /eztakit/ konprenitzen duzenez zer den eta... frantsesez erraiten da "les anti-basques primaires"...

- A bai, bai, hori bai [...]

- Holako badira, andana bat!

- Andana bai? O, pena da...

- Pena da, bai. Pena. Pena da zeen eta ez baitakite /ezpaitakite/ berek zendako. Eskuara emanen dute, e... apairu batean eta fier izanen dia, kantuz aritzeaz, ni eskuaraz, eta hau ta hua! Bena e... jiten delaik mementoa eskuarain defendatzeko, edo haurren ikastolan ezarteko, eta a...!

Ahotsak.eus-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.
2026-08-26

CC-by-sa | Ahotsak.eus
Badihardugu Euskara Elkartea
Markeskua Jauregia, 20600 Eibar
943121775 - ahotsak@ahotsak.com